

Kak za lugom – Как за лугом

(Russia)

This dance is set to a traditional lyrical round dance song from Siberia. Traditionally, the round dance (*khorovod*) is usually a slow and easy dance which is danced in a closed circle or open line to the vocal accompaniment of the dancers. Contemporary round dances composed in the last century to lyrical songs and music have often more figures and are referred to as lyrical round dances. This lyrical round dance was choreographed by Hennie Konings based on traditional dance material. The dance was first presented in Germany in 2005. Translation: “Behind the field”, from the first line of the accompanying song.

Pronunciation: kahk zah LOO-gohm

Music: *Russian Folk Dances @ Stockton 2008*, Band 4;
or *Syncoop 5765 CD 287*, Band 13 mixed 5/4 and 4/4 meter

Formation: Closed circle holding hands in V-pos.

Steps & Styling: All stamps are *without* weight unless otherwise noted.

Pripadanya step L: Step sdwd on L to L with slightly bent knee (*plié*) (ct 1); step on R ball of ft behind L with R knee stretched (ct &).

<u>Meas</u>	<u>Pattern</u>
-------------	----------------

2 meas	<u>INTRODUCTION</u>
--------	---------------------

I. PART 1

- | | |
|-----|--|
| 1 | 3 steps fwd beg with R moving CCW (ct 1, &, 2, &); repeat cts 1-2 with opp ftwk (cts 3,&,4); step fwd on R (ct 5). |
| 2 | Repeat meas 1 with opp ftwk continuing CCW, turning 1/4 to L on last ct to end facing ctr. |
| 3 | Step on R slightly sdwd to R (ct 1); 2 soft stamps with L next to R (ct & 2 &); Pripadanya step L twice (cts 3,&,4,&). |
| 4 | Pripadanya step L twice (cts 1,&,2,&) moving CW; step on L slightly sdwd to L (ct 3); soft stamp R next to R in place (ct &); step on R to R (ct 4); soft stamp L next to R in place (ct &). |
| 5-6 | Repeat meas 3-4 with opp ftwk and direction. |

II. PART 2.

- | | |
|---|--|
| 1 | 4 small steps R,L,R,L twd ctr (cts 1,&,2,&); step on R slightly sdwd to R (ct 3); soft stamp L next to R in place (ct &); step on L slightly sdwd to L (ct 4); soft stamp R next to R in place (ct &); step on R slightly sdwd to R (ct 5); soft stamp L next to R in place (ct &). During cts 3-5, turn half to L in place to face away from ctr. |
|---|--|

Kak za lugom—continued

- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk and direction, taking hand in V-pos while walking outward on cts 1-2. Turn half to R in place on cts 3-5.
- 3 Repeat Part 1, meas 1, cts 1-4 fwd facing and moving CCW.
- 4 Repeat ftwk of Part 1, meas 1, cts 1-2; 4 small steps L-R-L-R (cts 3-4). During meas 4, release the hands and move outwards in a small circle turning half right around to face CW dir.
- 5-6 Repeat meas 3-4 with opp ftwk and direction.

Repeat dance from the beginning.

Presented by Radboud Koop

Lyrics:	Translation:	Lyrics (Russian):
Kak za lugom, za rekoy, da Vo doline lugovoy, da –	Behind the field, behind the river In the meadowed valley	Как за лугом, за рекой, да Во долине луговой, да –
Oy-li, oy-lyu-li, Kosit, miliy, dedeli, da! Oy-li, oy-lyu-li, Kosit, miliy, dedeli!	<i>Oy-li, oy-lyu-li,</i> My love is mowing grass, <i>dedeli, da!</i> <i>Oy-li, oy-lyu-li,</i> My love is mowing grass, <i>dedeli!</i>	Ой ли, ой лю-ли Косит милый дедели, да – Ой ли, ой лю-ли Косит милый дедели.
Cherez rechen'ku bystru, da, Noviy mostik prolozhu, da –	Over the fast stream I build a new bridge	Через реченьку быстру, да Новый мостик проложу, да -
Oy-li, oy-lyu-li, Noviy mostik prolozhu, da! Oy-li, oy-lyu-li, Noviy mostik prolozhu!	<i>Oy-li, oy-lyu-li,</i> I build a new bridge! <i>Oy-li, oy-lyu-li,</i> I build a new bridge!	Ой-ли, ой-лю-ли, Новый мостик проложу, да – Ой-ли, ой-лю-ли, Новый мостик проложу!
Kak po novomu mostku, da Ya k zalyotochke poydu, da –	Over the new bridge I go to my love	Как по новому мостку, да Я к залёточке пойду, да -
Tuyesochek ya lj voz'mu, da, Piva khmel'nogo nal'yu, da –	I take a jug with me Pour out strong beer	Туесочек я возьму, да Пива хмельного налью, да -
Kak za roshitsey gustoy, da, Vo Sibirushke rodnoy, da –	Behind the tight woods In native Siberia	Как за рощицей густой, да Во Сибирушке родной, да -